

## Component analysis of the written language of the Nahj al-Balagha sermon (Case study of the first sermon)

Seyyed Hadi Mir Mahmoudi\*, Seyyed Mohammad Mousavi Bafroi\*\*

Ahmad Zare Zardini\*\*\*

### Abstract

One of the fields of research in texts is the investigation of whether they are spoken or written, which is of great importance in contemporary language studies. Saussure proposed the distinction between language and speech based on the distinction between language ability and action, and the category of writing was a consequence of that distinction. In the definition and usefulness of the distinction between speech and writing, it can be said that speech or orality is most related to a time, a place, an audience and a special situation; because writing is more stable than speech and speech is more dynamic than writing. Spoken and written texts have different linguistic components that show themselves in all the verbal and semantic areas of the language, including sounds, words, structures, clauses and structures.

**Keywords:** written language, khutbah category, Khitafeh Category, first khutba of Nahj al-Balagha.

### Introduction

The verbal and semantic layer of the language in the oral and written language has rhetorical and stylistic implications, the structures governing them can be examined to

\* Ph.D. student of Nahj al-Balagheh Sciences and Sciences, Department of Quranic and Hadith Sciences, Faculty of Theology and Islamic Studies, Maybod University, Maybod, Iran (Corresponding Author), [mirmahmoodi.s.hadi@gmail.com](mailto:mirmahmoodi.s.hadi@gmail.com)

\*\* Associate Professor, Department of Quranic and Hadith Sciences, Maybod University, Maybod, Iran, [muosavi@meybod.ac.ir](mailto:muosavi@meybod.ac.ir)

\*\*\* Associate Professor, Department of Quranic and Hadith Sciences, Maybod University, Maybod, Iran, [zarezardini@meybod.ac.ir](mailto:zarezardini@meybod.ac.ir)



determine the general nature of each of them based on what principles; Because the meaning, message, and rhetoric are different in speech and writing, and the structures and styles chosen for the (oral) word, naturally, may not be the same as the structures and styles chosen for the (written) book; Because the conditions, environment and context of the sentence require the use of verbal and semantic structures that are suitable for the situation and the environment. Therefore, the longer a text remains in the space in which it was formed, the more suitable the term oral or speech is, that is, it is a text that is dominated by temporal elements, spatial elements, the audience and the subject; Therefore, when its language has speech characteristics, it requires its own method of understanding and interpretation, and in order to read it, it is necessary to pay attention to what time and place it was said and who was the addressee. On the other hand, the same conditions and context may not exist during the production of written text, which means that the written text has become a text that has a large audience and can be read at different times and places.

### **Materials & methods**

Speech and writing have their own components. Among the components of speech and writing, some are even common between the two. Written or spoken text in this review does not mean that it is commonly written or spoken, but it means how far the text has moved towards breaking from the clauses of time, place or the primary audience, which in this case, towards writing. It moves and to what extent it remains in the clause of time, place or the primary audience that tends to speech.

### **Discussion**

This research seeks to present writing components such as the most inclusion of time elements, place, special audience, subject and situation, pronouns of absence, referencing speech to extratextual evidence, multiplicity of functions of explicit structures, descriptive and defining structures and styles, preaching expressive actions for better understanding. It is a text that is necessary for its accurate understanding to be familiar with the language of the text in terms of speaking or writing, also separating the two concepts of "sermon" and "speech" in this text is one of the main goals, that is, sermon (equivalent to writing) and speech (equivalent to speech) ) is. In other words, some sermons have a written form and some of them have an oral form, that is, a part of the sermons in which the least elements of time, place and special situation have occurred, as "sermon" and another category of sermons that have the most The entry of

## 217 Abstract

the mentioned elements happened in it, they are referred to as "speech" in this text; Therefore, the conceptualization of "sermon" and "sermon" is done in the present research. Another goal is to analyze the written component of the first sermon of Nahj al-Balagha, the style of using verbal and semantic linguistic elements in it, and to introduce another manifestation of the linguistic rhetoric of Nahj al-Balagha that exists in its written language in order to predict a theory or a method that shows better understanding. How is the structure and content of the sermons possible so that an appropriate interpretation method can be adopted.

## Conclusion

The result shows that according to the function and the presence of the most written components in the first sermon of Nahj al-Balagha, the title "Sermon" can be conceptualized and applied to the first sermon as opposed to "Khataba" which is more compatible with spoken language. The use of this title is because it was said that "speech" can also be conceptualized with the largest inclusion of spoken language components in the sermon of Nahj al-Balagha in contrast to its written language; Also, in this research, it was found that one of the foundations of a better understanding of the text is actually an accurate understanding of its language in terms of speaking or writing, and the result is also telling that two statuses and two languages govern the part of sermons of Nahj al-Balagha, and the status and language of the first sermon, "Sermon" or "writing" is considered instead of "speech" or "speech" and this may be a speech or a speech in other sermons.

## Bibliography

- The Holy Quran. [In Arabic]
- Nahj al-Balagha. [In Arabic]
- Taftazani, Masoud bin Omar. (Lata). The long book on the explanation of the summary of the key, vol. 1, Lamech. [In Arabic]
- Jardak, Jarj. (1384 AH). Masterpieces of Nahj al-Balagha. Tehran: Sepehr Press. [In Arabic]
- Gendler, Daniel. (1387 AH). Origins of semiotics. Translated by: Mehdi Parsa, Tehran: Surat Mehr. [In Persian]
- Khaghani-Isfahani, Muhammad. (1393 AH). Islamic semiotics and linguistics. Mashhad: Holy Shrine of Razavi Foundation for Islamic Research. [In Persian]
- Dharabiha, Ibrahim. (1384 AH). The language of knowledge: analysis of the function of language in expressing perceptions. Tehran: Benadel. [In Persian]
- Falk, Julia. (1377 AH). Linguistics and language. Translated by: Khosrow Gholamalizadeh, Scene: Razavi Holy Shrine. [In Persian]

- Al-Faisal, Samar Rouhi. (1995AD). Building the Syrian Arab novel. Damascus: Arab Writers Union.
- Qasim, Siza Ahmed. (1985AD). Building the novel. Beirut: Dar Al-Tanweer. [In Arabic]
- Qamenia, Alireza. (1399 Sh). Semantics. 1st edition, Tehran: Research Institute of Seminary and University. [In Persian]
- Qaytouri, Amer. (1382 AH). The Qur'an: deconstruction, reference return, and semiotics. Qom: Taha's book. [In Persian]
- Mousavi Bafaroui, Muhammad. (1399 AH). Introduction to the language of Nahj al-Balagha. Yazd: Yazd University.
- Ebrahimzadeh, Sedarrahat. (1389 AH). A linguistic study of his cutting sermons from Nahj al-Balagha. Mazandaran University. College of Humanities and Social Sciences. [In Persian]
- Abdanan Mehdizadeh, Mahmoud. (1392 AH). "The difference between the style of written and spoken language in terms of separation and connection of sentences in Nahj al-Balagha." Nahjul Balagha quarterly. Issue 2, pp. 59-78. [In Persian]
- Asghari, Jawad. (1388 AH). "An aesthetic study of the element of place in Persian stories, literature, and language." Number 26 (consecutive 23). pp. 29-45. [In Persian]
- With a number, God bless you. (1393 AH). "The Musical Characteristics of Saj' in Nahj al-Balagha." Nahj al-Balagha quarterly. Second Year. Issue 6. pp. 93-113. [In Persian]
- Jafari, Fatima. (1393 AH). "Speech and Writing in Teaching Persian as a Second Language," The First Conference on Teaching the Persian Language. pp. 129-135. [In Persian]
- Davoudabadi Farahani, Mehdi. (1395 Sh). "Analysis of the Fadak sermon in light of the theory of speech acts." Session 17. Issue 2. Series 66. pp. 39-70. [In Persian]
- Zarei Zardini Ahmed; Sahrai Ardakani, Kamal. (1397 AH). "An introduction to the language of hadith, an analysis of the implicit information in the process of transmitting hadith." Semi-annual scientific research magazine, Fathom Hadith. the fourth year. The second issue. Series 8. pp. 105-129. [In Persian]
- Zare Zardini, Ahmed. (1442 BC). "A study in Nahj al-Balagha based on structural criticism." Islamic University College. Issue 57. Part 1. pp. 441- 460. [In Arabic]
- Salem, Sherine; Hajizadeh, Mahin. (1391 AH), "The Aesthetic Types of Alliteration in Nahj al-Balagha." The name of Alavi. Third Year. Issue 1 (Series 5). pp. 67- 90. [In Persian]
- Alawinejad, Seyyed Haider. (1397 AH). "Understanding the text in its historical perspective." Qur'anic Quarterly. Session 6. Serial Issue 21. pp. 178-217. [In Persian]
- Ghafourifar, Muhammad; Khorrami, Mehdi; Shamsabadi, Hossein and Kanjali, Abbas. (1395 Sh). "Study and analysis of the vocal stylistics of Nahj al-Balagha's sermons." Journal of Arabic Language and Literature (former Journal of Arts and Humanities). Issue No. 15. pp. 123-156. [In Persian]
- Falah, Ibrahim. (1399 Sh). "Analysis of the artistic structures of the story of Adam, peace be upon him, in the sermons of Nahj al-Balagha." The name of Alavi. Research Institute for Humanities and Cultural Studies. Eleventh year. the first number. pp. 1- 21. [In Persian]

**219 Abstract**

Nursida, Ali Akbar; Salmani Haqiqi, Masoud. (1400 sh). "Analysis of the elements of temporal connection in the texts of translations of Nahj al-Balagha (a study of the translations of Dashti, Fadel Lankarani, Faqih and Faiz al-Islam)." The name of Alavi. Research Institute for Humanities and Cultural Studies. Twelfth year. the first number. pp. 145-170.[In Persian]





پروہشگاہ علوم انسانی و مطالعات فرہنگی  
پرتال جامع علوم انسانی

## تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة (دراسة الخطبة الأولى نموذجاً)

سيد هادي ميرحمودي\*

محمد موسوي بفروني\*\*، أحمد زارع زرديني\*\*\*

### الملخص

إن أحد مجالات البحث في النصوص معالجتها من حيث كونها منطوقة أم مكتوبة. وإن كون النص مكتوباً أو منطوقاً في هذه الدراسة لا يعني أنه كُتب أو نُطق، بل يعني مدى تحرك النص نحو الانفصال عن بنود وقيود الزمن أو المكان أو المخاطب، وهو في هذه الحالة يتجه نحو كونه مكتوباً وإن بقي في قيد الزمن أو المكان أو المخاطب الأساسي، فذلك يعني أنه يميل إلى كونه منطوقاً. يسعى هذا البحث عبر الاعتماد على المنهج الوصفي التحليلي إلى تقديم مكونات للتحديد كون النص مكتوباً مثل الاستخدام الأكثر لعناصر الزمن، والمكان، والمخاطب الخاص، والموضوع، والموقف الخاص، وضمائر الغياب، وإحالة الكلام إلى أدلة خارج النص، وكثرة استخدامات البنى التصريحية، والأساليب الوصفية والتعريفية، والأفعال التعبيرية والوعظية للفهم الأفضل للنص، ويحتاج فهمه الدقيق إلى التعرف على لغة النص مكتوبة أو منطوقة. كما أن خلق المفهوم لكل من الخطبة والخطابة وفصلهما من البعض في هذه المقالة هو أحد الأهداف الرئيسية. وتظهر النتيجة أن الحالتين واللغتين تحكمان خطب نهج البلاغة وأن حالة الخطبة الأولى ولغتها هي "الخطبة" أو "المكتوبة" وذلك حسب المكونات المكتوبة المستخدمة فيها.

**الكلمات المفتاحية:** اللغة المكتوبة، مفهوم الخطبة، مفهوم الخطابة، الخطبة الأولى لنهج البلاغة.

\* طالب دكتوراه في علوم نهج البلاغة ومعارفه، قسم علوم القرآن والحديث، كلية الإلهيات والمعارف الإسلامية جامعة ميبد، ميبد، إيران (الكاتب المسؤول)، mirmahmoodi.s.hadi@gmail.com

\*\* أستاذ مشارك بقسم علوم القرآن والحديث، جامعة ميبد، ميبد، إيران، muosavi@meybod.ac.ir

\*\*\* أستاذ مشارك بقسم علوم القرآن والحديث، جامعة ميبد، ميبد، إيران، zareardini@meybod.ac.ir

تاريخ دریافت: ١٤٠٣/٠١/٢٦، تاريخ پذیرش: ١٤٠٣/٠٤/٣٠



## ١. المقدمة

تحتوي النصوص المنطوقة والمكتوبة على مكونات لغوية مختلفة تظهر نفسها في جميع المجالات اللفظية والدلالية للغة، بما في ذلك الأصوات والكلمات والتراكيب والجمل والبنى. إن الطبقة اللفظية والدلالية للغة في اللغة المنطوقة والمكتوبة لها مضامين ودلالات بلاغية وأسلوبية يمكن فحص البنى التي تحكمها لتحديد المبادئ التي تقوم عليها الطبيعة العامة لكل منهما؛ لأن المعنى والرسالة والبلاغة مختلفة في النطق والكتابة، وأن التراكيب والبنى والأساليب المختارة للنطق، بطبيعة الحال، قد لا تكون هي نفس البنى والأساليب المختارة للكتابة؛ لأن ظروف كل جملة وسياقها الذي تستخدم فيه سواء النطق والكتابة تتطلب استخدام التراكيب اللفظية والدلالية المناسبة لموقف النطق أو الكتابة. ولذلك مادام النص باقيا في الفضاء الذي تشكل فيه، فالأجدر أن نسميه شفهايا أو منطوقا، أي أنه نص تهيمن عليه العناصر الزمنية والعناصر المكانية والمخاطب والموضوع؛ لذلك عندما تتمتع لغتها بخصائص منطوقة، فإنها تتطلب منهجا وأسلوبا خاصا بها في الفهم والتفسير، ومن أجل قراءتها ينبغي على المتلقي الانتباه إلى الزمن والمكان الذي قيل فيه ومن هو المرسل إليه. ومن ناحية أخرى، ربما لا تتوافر نفس الشروط والسياق عند إنتاج نص مكتوب، مما يعني أن النص المكتوب أصبح نصا يخاطب متلقين كثيرين بدلا من متلقين محددين أو جماعة معينة ولذلك يمكن قراءته في أزمنة وأماكن مختلفة.

### ١.١ بيان المسألة

بدأت نظرة جديدة عن التمييز بين اللغة المنطوقة والمكتوبة إثر إشارة سوسير إلى التمييز بينهما وتعريفه الثوري للغة المنطوقة (جعفري، ٢٠١٥: ١٣٠؛ نقلا عن سوسير، ١٩٦٦). لذلك في هذا المقال وبالاعتماد على المنهج الوصفي التحليلي يتم تناول الخطبة الأولى من نهج البلاغة كنموذج من حيث وجود اللغة المكتوبة فيها، لأن لغة خطب نهج البلاغة هي اللغة المنطوقة والمكتوبة. ويمكن إحصاء الفرق بين الموضوع المنطوق والمكتوب في خطب نهج البلاغة في إطار الطبقة اللفظية والدلالية للغة، بحيث أنه فيما يتعلق بالطبقة اللفظية من اللغة المكتوبة في نهج البلاغة، يمكن القول بأن مكونات مثل الضمائر المتعلقة بالأفعال في الصيغ الغائبة، والإحالات إلى خارج النصوص، وكثرة وظائف البنى الوصفية على شكل أسماء الموصول، وأسلوب التصريح، وغيرها، هي من المكونات التي يمكن معالجتها وإدراجها في البحث عن الطبقة اللفظية من اللغة المكتوبة لنهج البلاغة؛ بالإضافة إلى ذلك، تشتمل طبقتها الدلالية أيضاً على مكونات مثل استخدام البنى والأساليب الوصفية والتعريفية، والأفعال التعبيرية، والمواظ، وما إلى ذلك. أما أسئلة البحث وفرضياته فهي كما يلي:

١. ما المقصود باللغة المكتوبة في الخطبة الأولى من نهج البلاغة؟

٢. ما أهم المكونات اللفظية والدلالية للغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة؟



تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة ... (سيد هادي ميرحمودي وديگران) ٢٢٣

- تحتوي لغة الخطبة الأولى في أغلب الأحيان على المكونات النصية للغة المكتوبة مما يدل على أن لغة هذه الخطبة مكتوبة.
- إن كثرة استخدام صفات كأسماء الموصول وعلاقة التراكيب والبنى بعضها البعض والمتضادات من أهم المكونات اللفظية والدلالية في اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة.

### ٢.١ خلفية البحث

مقالة «الفرق بين الأسلوب المكتوب والمنطوق على أساس الفصل والوصل للجمل في نهج البلاغة» لأبدانان (٢٠١٤)، والتي قام فيها الباحث باعتبار الفصل والوصل البلاغيين كعنصرين مكونين للأسلوب المكتوب، والمنطوق أحياناً. ومقالة «التحليل الأسلوبي الصوتي لخطب نهج البلاغة» لغفوري فر وآخرين (٢٠١٧) الذين تناولوا موضوع الصوت في خطب نهج البلاغة بوصفه أسلوباً شائعاً زاد جمالاً وموسيقى للخطب. ورسالة الماجستير بعنوان «دراسة لغوية لخطبة القاصعة في نهج البلاغة» لإبراهيم زاده (٢٠١١) وكتاب «مدخل إلى لغة نهج البلاغة» لموسوي بفروني (٢٠٠١) واللذين عالجا خطب نهج البلاغة من منظور لغوي بالتركيز على جوانب منطوقة أو مكتوبة مع رؤية لغوية إلى عناصر الخطب.

الفرق بين البحث الحالي والأعمال المذكورة هو معالجة الجانب المكتوب للخطبة الأولى لنهج البلاغة من وجهة نظر العناصر اللفظية والدلالية الخالقة للأسلوب وفيما يتعلق بخصائص اللغة المكتوبة في طبقتين لفظية ودلالية، ولتبيين الأبعاد اللغوية، وأوجه التشابه والاختلاف بين الخطب (الخطبة) والخطابات (الخطاب) بشكل أكثر وضوحاً.

### ٣.١ أهداف البحث وضرورته

إن الفصل بين مفهومي "الخطبة" و"الخطابة" في هذه الكتابة هو أحد الأهداف الرئيسية، أي الخطبة (أي ما يعادل المكتوب) والخطاب (أي ما يعادل المنطوق)؛ بمعنى آخر، إن بعض الخطب لها إطار مكتوب وبعضها الآخر لها إطار منطوق، أي أن جزء من الخطب التي استخدمت فيه قليل من عناصر الزمن والمكان والحالة الخاصة، سوف تسمى "الخطبة" ومجموعة أخرى من الخطب التي استخدمت فيها أكثر العناصر المذكورة، سوف يشار إليها بـ "الخطاب" في هذا المقال؛ فلذلك سيخلق مفهوم "الخطبة" و"الخطاب" بمعنيين آخرين في هذا البحث.

والهدف الآخر هو تحليل مكون اللغة المكتوبة للخطبة الأولى، وأسلوب استخدام العناصر اللغوية اللفظية والدلالية فيها، والتعريف بمظهر آخر من بلاغة نهج البلاغة اللغوية الموجودة في لغته المكتوبة، وذلك من أجل التنبؤ بنظرية أو طريقة تظهر أنه كيف يمكن فهم أفضل لبنى الخطب وفحواها، ليطم الاعتماد على طريقة التفسير المناسبة لها.

## ٢. الدراسة

### ١.٢ اللغة المنطوقة والمكتوبة

«قدّم سوسير موضوع التمييز بين اللغة والكلام على أساس التمييز بين القدرة اللغوية والفعل اللغوي» (فالك، ١٣٧٧ش: ٣٢؛ جيندلر، ١٣٨٧ش: ٣٤؛ ضرابيها، ١٣٨٤ش: ٢٩ نقلاً عن زارع زرديني وصحرايي، ١٣٩٧ش: ١٠٧) وكانت اللغة المكتوبة أيضاً نتيجة لهذا التمييز. وفي تعريف التمييز بين النطق (الكلام) والكتابة وفائدتهما، يمكن القول بأن الكلام أو اللغة المنطوقة الشفهية هو الأكثر ارتباطاً بالزمن والمكان والجمهور والموقف الخاص؛ لأن «الكتابة أكثر استقراراً من الكلام أو النطق، والنطق أكثر ديناميكية من الكتابة» (جعفري، ١٣٩٣ش: ١٣٠؛ نقلاً عن سوسير، ١٩٦٦م).

### ٢.٢ الخصائص اللغوية للغة المكتوبة

إن النطق والكتابة لهما مكوناتهما الخاصة. ومن مكونات النطق والكتابة بعضها مشتركة بين الاثنين، مثل: عناصر الزمن، والمكان، والجمهور الخاص، والموضوع، والحالة الخاصة. فإن الورد الأكثر لهذه العناصر في النص يدل على سيادة اللغة المنطوقة فيه، وإن أقل ورود لهذه العناصر في النص يدل على سيادة اللغة المكتوبة فيه. أما إذا تم تناول اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة من وجهة نظر السمات الدلالية اللفظية، فلا بد من تحديد الحد الفاصل بين العناصر اللفظية للكتابة والعناصر الدلالية للكتابة. أما الطبقة اللفظية للغة المكتوبة في خطب نهج البلاغة يمكن القول عنها بأنه حسب البحوث التي أجريت تبين أن: إن المكونات اللفظية التعبيرية للكتابة بما في ذلك ضمائر الغياب، وإحالة الكلام إلى أدلة خارجة عن النص، والسجع، والتجنيس، ونغمة الحروف، وكذلك المكونات التعبيرية الدلالية للكتابة بما في ذلك كثرة وظائف البنى التصريحية، والبنى والأساليب الوصفية والتعريفية، والإجراءات والأفعال التعبيرية، لديها المزيد من التوافق مع اللغة المكتوبة.

### ١.٢.٢ المكونات اللفظية - الدلالية المشتركة

#### ١.١.٢.٢ عناصر الزمن

«إن التسلسل الزمني للجمل التي تمثل الأحداث يثبت ارتباط جمل النص من حيث الزمن» (نورسيده وسلماني، ١٤٠٠ش: ١٤٦). يعتبر استخدام بعض العناصر الزمنية في الاتصال والتواصل عائقاً كبيراً أمام فك الشيفر من قبل متلقي الرسالة، وبالتالي يؤدي إلى عدم التطابق في إرسال واستلام المعنى والمرجع في الرسالة. ولذلك فإن أكثر ما يتضمنه النص من عنصر الزمن يتوافق مع لغته المنطوقة، وأقل ما يتضمنه هذا العنصر أكثر توافقاً مع لغته المكتوبة. وتتمثل وظيفة عنصر الزمن في نهج البلاغة في الأشكال التالية: «ثم، ذلك الوقت، بعد ذلك وغيره»:

\*.. لَا وَقْتُ مُعْدُودٍ وَلَا أَجَلٌ مُعْدُودٌ ثُمَّ أَنْشَأَ.. فَأَجْرَى.. فَأَمْرَهَا.. ثُمَّ أَنْشَأَ.. فَأَمْرَهَا.. فَمَحَصَنَتْهُ.. حَتَّى.. فَرَفَعَهُ.. فَسَوَّى.. ثُمَّ زَيَّنَهَا.. ثُمَّ فَتَقَى.. فَمَلَأَهَا.. ثُمَّ جَمَعَ.. حَتَّى خَلَصَتْ.. حَتَّى لَزِبَتْ فِجْبَلٍ.. حَتَّى اسْتَمْسَكَتْ.. حَتَّى صَلَّصَلَتْ لِيَوْمٍ مُعْدُودٍ وَأَمَدٍ مَعْلُومٍ.. ثُمَّ نَفَخَ.. فَمَثَلَتْ.. فَقَالَ (..فَسَجَدُوا..). فَأَعْطَاهُ.. إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ.. ثُمَّ أَسْكَنَ.. فَأَغْتَرَهُ.. فَبَاعَ.. ثُمَّ بَسَطَ.. لَمَّا بَدَّلَ.. فَجَهَلُوا.. فَبَعَثَ.. بَعْدَهُ.. قَبْلَهُ.. إِلَى أَنْ يَوْمَئِذٍ.. ثُمَّ اخْتَارَ.. فَبَصَّنَهُ.. بِوَقْتِهِ.. مُسْتَقْبِلِهِ... مُوعِدًا... فَقَالَ.. (الخطبة: ١).

استخدمت في الخطبة الأولى، ٤٨ علامة زمنية، ١٠ منها علامات زمنية محضة ولها معنى زمني خالص؛ إن كلمات «وقت» و«أجل» و«أمد» و«يوم» و«يومئذ» و«مستقبل» و«موعد» لها معنى زمني مطلق ولا يقصد بها الظرف الزمني الخاص الذي له معنى محدد. وفي المقابل هناك ٣٨ عاملاً إشارياً دلاليًا يدل على مرور الزمن وتسلسل الأحداث؛ وتشمل هذه العوامل والعلامات «ثُمَّ» و«فَ» و«حَتَّى» و«لَمَّا» و«إلى». وهذا التسلسل الزمني للجمل في الخطبة، الذي يبين الأحداث يثبت ارتباط جمل النص من حيث الزمن؛ لأن مسألة الزمن لها بلاغة خاصة ولها استخدامات كثيرة في الخطبة الأولى مما يقوي بلاغة الخطبة؛ ولعل سبب تقدم هذه الخطبة على غيرها من الخطب هو هذا العامل البلاغي؛ لأن شريف رضي «قد جعل معياره الأساسي في التدوين، معيار الفصاحة والبلاغة، أي أنه جاء بتلك الأجزاء من أقوال الإمام علي عليه السلام التي تفوق الباقي من حيث البلاغة» (زارع زرديني، ١٤٢٢ق: ٤٢٩). وفي الخطبة الأولى نرى عنصر الزمن أكثر استخداماً بالنسبة إلى مماثلاته.

## ٢.١.٢.٢ عناصر المكان

مهما كان المكان في النص، ليس المكان نفسه في العالم الحقيقي (سمر روجي الفيصل، ١٩٩٥م: ٢٥١)؛ ولذلك فإن النص يخلق من خلال الكلمات مكاناً خيالياً (قاسم، ١٩٨٥م: ٧٤)، بل ويمكن القول إن المكان الفني بعيد عن الواقع قبل أن يرتبط به (ناصر يعقوب، ٢٠٠٤م: ٢٥٢). وطبعاً إن الفرق بين وظيفة المكان في نهج البلاغة والأماكن الفنية الخيالية هو أن لغة نهج البلاغة التي تشمل المكان أيضاً، هي حقيقية وليست خيالية مثل لغة الشعر أو الروايات.

«السبب الرئيسي لأهمية عنصر المكان هو أنه يصبح مساحة تحتوي على كافة عناصر النص» (أصغري، ١٣٨٨ش: ٣٠). إن إيجاد المعنى الدقيق لبعض العناصر المكانية، وخاصة في النصوص، يتطلب وجودها في السياق التعبيري. وفي بعض الأحيان يذكر المتحدث بعض عناصر المكان في التعبير الشفهي، وهذا لا يخلق مشكلة في العثور على مراجعها بسبب وجود الجمهور أو المتلقين في سياق التعبير؛ ولهذا السبب فإن أقل استخدامات عنصر المكان في النص يمكن أن يستحضر لغته المكتوبة:

\*.. لِصَفَاتِهِ حُدٌّ.. بِحُدُودِهَا.. جِنَانِهِ.. الْأَرْضِينَ.. السَّمَاءِ.. دُونَهُ.. تَحْتَهُ.. بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ.. بِالْأَمَاكِنِ.. حَزْنِ الْأَرْضِ وَسَهْلَيْهَا وَعَذَابِهَا وَسَخِيحِهَا... جَنَّتِهِ.. دَارِ الْبَلِيَّةِ.. سَقْفِ فَوْقَهُمْ.. مِهَادِ تَحْتَهُمْ.. الْأَرْضِ.. وَطَرَائِقِ.. بِمَكَانِهِ.. دَارِ الدُّنْيَا... طَرِيقٍ.. بَيْتِهِ... حِجِّ الْبَيْتِ (الخطبة: ١).

وفي هذه الخطبة هناك نحو ٢٩ حالة من العوامل المكانية، مع الفارق أنه يمكن تعميم المعنى المطلق للمكان عليها، ولا يمكن أن يؤخذ منها اسم مكان معين أو علامة تشير بوضوح إلى المكان الذي وقعت فيه أحداث الخطبة. نظرا إلى أن موضوع الخطبة يدور حول ما يرتبط بالله عز وجل وخلق الكون، فقد اختار الإمام علي عليه السلام أفضل عناصر المكان التي تتناسب مع المضمون؛ مثل: «جنان»، «الأرضين»، «السماء»، «دار البلية»، «دار الدنيا» وغيرها. ويتجلى عنصر المكان كأحد أنواع آليات التصوير المهمة في الخطبة الأولى في قصة خلق آدم عليه السلام. وجاء في هذه الخطبة أن خلق آدم عليه السلام قد بدأ من المواد الموجودة في الأرض:

..حَزَنَ الْأَرْضَ وَسَهَّلَهَا وَعَدَّبَهَا وَسَبَّحَهَا.. (الخطبة: ١).

وقد تم التعريف بالمكان الذي استقر فيه آدم عليه السلام على أنه الجنة. وبعد إخراج آدم عليه السلام من الجنة، وعده الله بالعودة إلى هذا المكان مرة أخرى، وقد تم التعريف بالمكان الجديد الذي سيقم فيه إلى يوم القيامة وهو الأرض. وبحسب الخطبة يتم تقديم الأرض على أنها المكان الذي تم إعداده لحياة الإنسان (فلاح، ١٣٩٩ش: ١٨). والعامل المكاني الوحيد الذي استخدم كاسم مكان محدد في هذه الخطبة هو كلمة "البيت" التي تكررت مرتين وتشير إلى الكعبة. ولكن هذا العامل لم يكن مكان أحداث الخطبة وتم ذكره فقط ولم يكن حاضرا في سياق أحداث الخطبة؛ لأنه قيل إن الحصول على المعنى الدقيق لبعض العناصر المكانية، خاصة في النصوص، يتطلب وجودها في السياق التعبيري. ويظهر هذا العدد من وجود العناصر المكانية هيمنة اللغة المنطوقة على الخطبة.

### ٣.١.٢.٢ المخاطب الخاص المحدد

لدى المخاطبين أو المتلقين خصائص وسمات تسهل عملية إرسال الرسالة (راجع: رفيع بور، ١٣٧٧ش: ٥٠٤). إن مخاطبي الخطاب في اللغة المكتوبة، وعلى عكس اللغة المنطوقة، لا يتم عادة تحديدهم، أو لا تذكر أسمائهم الصريحة أو الصفات الدالة عليهم لكي لا يكون البعد المكتوب من الخطاب أو الخطبة مقيداً بعدد محدد من المخاطبين.

ويذكر الإمام علي عليه السلام في كثير من خطبه الاسم الصريح لمخاطبيه، وفي بعضها الآخر يشير إلى ألقابهم وصفاتهم أو إلى بيئة جغرافية معينة لكي تكون خطبته خاصة بتلك الجماعة أو الفرد. ولذلك يمكن القول بأن وجود مخاطب محدد في الخطبة هو علامة على لغتها المنطوقة، وأن غياب مخاطب محدد هو أيضا علامة على اللغة المكتوبة للخطبة. يمكن أن يكون موضوع الخطاب أو الخطاب مخاطباً محدداً تتم الإشارة إليه بشكل صريح أو بصورة الكناية. والمخاطب الضمني للإمام علي عليه السلام في هذه الخطبة هو الله تعالى؛ لأنه عليه السلام يظهر مشاعره الداخلية في صورة الدعاء وحمد الله، وهذا الموضوع واضح من أول الخطبة: \* الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَبْلُغُ.. (الخطبة: ١).

تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة ... (سيد هادي ميرحمودي وديگران) ٢٢٧

إن المحور الرئيس في أقوال الإمام هو وصف الله ومخلوقاته، على الرغم من أن هذه الكلمات تم التعبير عنها بحضور مجموعة من الناس. ومن الممكن أيضاً أن تتصور فرضية مفادها أن مخاطب الخطبة الأولى كان عامة الناس، ولكن لا يوجد علامة لفظية أو دلالية قوية تجعل هذه الفرضية صحيحة. ولذلك فإن الخطبة من حيث وجود مخاطب محدد فيها أقرب إلى اللغة المكتوبة التي يذكر فيها المخاطب أو المتلقي بالمعنى العام.

#### ٢.١.٢.٢ الموضوع المحدد

ويقول المطهري إن من أبرز سمات خطاب الإمام علي عليه السلام أنه لا يقتصر على سياق ومجال معين. ولم يدرب الإمام علي عليه السلام جواده في مجال واحد فقط، بل في مجالات مختلفة، بعضها قد يتعارض أحياناً مع بعض (مطهري: ٣١). يمكن اعتبار المواضيع المختلفة كموضوع محدد للخطبة التي لها خصائص اللغة المنطوقة أو المكتوبة في التعبير عن مواضيع أخرى. وما يجعل الموضوع خاصاً ومميزاً هو اختيار قضية معينة. ويرى المطهري تقسيم موضوعات نهج البلاغة على النحو التالي: "الإلهيات وما وراء الطبيعة، السلوك والعبادة، الحكم والعدل، أهل البيت والخلافة، الوعظ والحكمة، الدنيا واتباعها، الملحمة والشجاعة، والغيبات، والدعاء، وشكاوي ونقد أهل الزمان، والمبادئ الاجتماعية، والإسلام والقرآن، والأخلاق وتممية الذات، والشخصيات ومجموعة من المواضيع الأخرى" (المصدر نفسه: ٣١).

ويمكن اعتبار كل موضوع من هذه المواضيع بمثابة موضوع محدد للخطبة. ويتعلق موضوع الخطبة الأولى بحمد الله، وخلق العالم والملائكة، وآدم عليه السلام، واختيار الأنبياء، ومبعث نبي الإسلام صلى الله عليه وآله وسلم، والقرآن، الأحكام الشرعية ومنها مسألة الحج. يُظهر موضوع الخطبة هذا هيمنة اللغة المنطوقة على اللغة المكتوبة في الخطبة. بمعنى آخر، يمكن أن يكون تنوع المواضيع مجالاً لبلورة اللغة المنطوقة. ومن ناحية أخرى، فإن الوحدة الموضوعية أكثر توافقاً مع اللغة المكتوبة. ويمكن القول بأن من خصائص بنية اللغة المنطوقة غياب التماسك والانسجام الكامل في حالات، من بداية الكلام إلى نهايته من حيث الموضوعية الذاتية؛ لأن المتحدث ليس صارماً في ملاحظة التماسك والانسجام، فلا يكون التماسك اللفظي محل اهتمام فقط، بل حتى الانسجام الدلالي لا يمكن رؤيته فيها، مما يعني أنه أحياناً ينتقل من موضوع إلى آخر في منتصف الكلام.

إن الصناعات البلاغية مثل الالتفات (الانتقال) من ضمائر الغيبة إلى ضمائر المخاطب، ومن ضمائر المخاطب إلى ضمائر الغيبة، وتنوع الضمائر وعدم توافقها مع مرجعها، وكذلك أسماء الإشارة والانتقال من الاسم الظاهر إلى الضمير، وكل ذلك كان بسبب أن بعض الخطب تم تقديمها بأسلوب اللغة المنطوقة ولا أسلوب اللغة المكتوبة. وعلى هذا يجوز تغيير اتجاه الكلام وإضافة جمل معترضة بين أسلوب اللغة المنطوقة:

\* الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَبْلُغُ مَدْحَتَهُ الْقَائِلُونَ...، أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ وَكَمَالُهُ..

وفي هذا الجزء من الخطبة، يتابع الإمام علي عليه السلام حديثه الذي يبدأ بحمد الله ووصفه، دون انقطاع مع تغيير طفيف في الموضوع (أول الدين معرفته)، بحيث أن الجملة من وصف الله تعالى في شكل جمل اسمية (الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَبْلُغُ مَدْحَهُ الْقَائِلُونَ وَلَا يُحْصِي نِعْمَاءَهُ الْعَادُونَ وَلَا يُؤَدِّي حَقَّهُ الْمُجْتَهِدُونَ الَّذِي لَا يُدْرِكُهُ بَعْدُ الْهَمَمُ وَلَا يَنَالُهُ غَوْصُ الْفِطْنِ الَّذِي لَيْسَ لِصِفَتِهِ حَدٌّ مَحْدُودٌ وَلَا نَعْتٌ مَوْجُودٌ وَلَا وَقْتُ مَعْدُودٌ وَلَا أَجَلٌ مَمْدُودٌ) تحولت إلى جمل فعلية (فَطَرَ الْخَلَائِقَ بِقُدْرَتِهِ وَنَشَرَ الرِّيَّاحَ بِرَحْمَتِهِ وَوَتَدَّ بِالصُّحُورِ مَيِّدَانَ أَرْضِهِ) وبعدها تحولت مرة أخرى إلى جمل اسمية (أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ) مع تغيير بسيط في الموضوع (أي من حمد الله تعالى إلى معرفة جوهره)؛ بعبارة أخرى، إن الانتقال من جملتين اسميتين طويلتين (الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَبْلُغُ...) إلى جمل فعلية (فَطَرَ الْخَلَائِقَ بِقُدْرَتِهِ...) ثم إلى جمل اسمية (أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ وَكَمَالَ مَعْرِفَتِهِ التَّصْدِيقُ بِهِ وَكَمَالَ التَّصْدِيقِ بِهِ تَوْجِيدهُ) بشكل مباشر وبدون عوامل عطفية، يعتبر نوعاً من التحول النبوي وهو أكثر شيوعاً في اللغة المنطوقة منه في اللغة المكتوبة.

وهذا التغيير يدل على نوع من الالتفات والاهتمام بمضمون الجملة، بحيث أن الإمام علي عليه السلام أراد بهذا الأسلوب أن يهتم المخاطب اهتماماً أكثر بتغيير الموضوع، لأن هذا التغيير يدل على بداية معنى أهم يحتاج إلى اهتمام أكبر من قبل المتلقين. كما إن الإمام علي عليه السلام بهذه البنية قصد تقديم المنهج الصحيح في التعرف على الله بشكل أدق أو قصد تصحيح الأساليب والمنهاج التي قدمها معاصروه، والتي قد لا تتمتع بالدقة اللازمة.

\* أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ... فَمَنْ وَصَفَ اللَّهَ سُبْحَانَهُ فَقَدْ قَرَنَهُ... كَانَتْ لَآ عَنْ حَدَثٍ..

ويمكن ملاحظة أن تكرار الجمل الاسمية (أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ...) لقد أعطى مكانه لتكرار الجمل الشرطية (فَمَنْ وَصَفَ اللَّهَ سُبْحَانَهُ فَقَدْ قَرَنَهُ وَمَنْ قَرَنَهُ...) وبدأت الجمل الاسمية مرة أخرى (كَانَتْ لَآ عَنْ حَدَثٍ مَوْجُودٌ لَآ...) ولكن بتغيير طفيف (حذف المبتدأ (هو)). ويبدو أن هذا التغيير النبوي في البنية السطحية للكلام يعني أيضاً تغييراً في البنية التحتية له، ويبدو أن أحد أسباب هذا النوع من التعبير هو أن المتكلم يحاول إبراز جزء من مضمونه وكلامه وهو ينفذ الأمر بهذه الطريقة.

\* كَانَتْ لَآ عَنْ حَدَثٍ... أَنْشَأَ الْخَلْقَ إِِنْشَاءً..

ويمكن ملاحظة استمرار تغيير الجملة من كونها الاسمية إلى الفعلية والعكس. وفي هذه الجملة استخدم الإمام علي عليه السلام الجمل الاسمية (كَانَتْ لَآ عَنْ حَدَثٍ مَوْجُودٌ لَآ...) وغير الأسلوب على الفور واستخدم جملة فعلية (أَنْشَأَ الْخَلْقَ إِِنْشَاءً...) وتمسك بهذه القضية حتى نهاية الخطبة. النقطة التي تعبر عن تأثير تغييرات البنية السطحية على البنية التحتية بشكل أوضح هو أن الإمام علي عليه السلام في التغيير الأول ينقل الموضوع من مدح الله إلى موضوع علمه ومعرفته، ثم في التغيير التالي يتناول موضوع خلق العالم:

حمد الله ومدحه: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي..

معرفة الله: أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ..

تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة ... (سيد هادي ميرحمودي وديگران) ٢٢٩

خلق العالم: أَنشَأَ الْحَلْقَ..

ويتابع أمير المؤمنين عليه السلام موضوع خلق الملائكة، وخلق آدم عليه السلام، واختيار الأنبياء، وموضوع البعثة بنفس الطريقة مستخدماً جملاً فعلية في أغلب الأحيان، حتى يصل إلى موضوع تراث رسول الإسلام الحبيب (صلى الله عليه وآله وسلم)، والذي جاء فيه القرآن والأحكام الشرعية. حتى هذا الجزء من الخطبة، كانت جميع الضمائر غائبة، أي أنه تم استخدام ضمائر غيايية بصيغة "الغائب"، وكان المرجع لمعظمها الله تعالى. ولكن في هذا القسم الذي يشير إلى مسألة القرآن يوجد هناك فن الالتفات الأدبي البلاغي:

..فَقَبَّضَهُ إِلَيْهِ كَرِيماً وَخَلَّفَ فِيكُمْ مَا.. كِتَابَ رَبِّكُمْ فِيكُمْ مُبِيناً..

وفي هذا المقطع ولأول مرة يتجه الإمام علي عليه السلام نحو الاستخدام للصيغ منتقلاً من صيغة الغياب إلى صيغة الخطاب، وكأنه يرى الجمهور أمام عينيه، وهو بمخاطبتهم يجذب المزيد من الاهتمام. يعد فن الالتفات هذا أيضاً بنية من بنى اللغة المنطوقة والتي تعتبر نوعاً من التركيز والتأكيد على المعنى.

#### ٥.١.٢.٢ الحالة الخاصة المحددة

تختلف الحالة المحددة عن عنصر المكان. ويمكن أن تشير الحالة الخاصة إلى الجانب المكاني لإلقاء الخطبة، مثل صفين ونهران وغيرهما، حسب الظروف الاجتماعية أو الثقافية لفترة معينة، مثل فترة البيعة. جدير بالذكر أن الخطبة الأولى تقتقر إلى أمثلة للحالة المحددة؛ ولذلك فإن لغة الخطبة أقرب إلى اللغة المكتوبة من هذه الناحية؛ لأن الحد الأدنى من دخول هذه العناصر المشتركة في النص يدل على هيمنة اللغة المكتوبة عليه.

#### ٢.٢.٢ المكونات التعبيرية - اللفظية للغة المكتوبة

ومن بين المكونات التعبيرية اللفظية للغة المكتوبة، يمكن أن نذكر استخدام الأساليب التعبيرية المحددة وتكرارها؛ ومنها: ضمائر الغياب، وإحالة القول إلى الأدلة الخارجة، والسجع، والتجنيس، وأصوات الحروف ونغمها.

#### ١.٢.٢.٢ ضمائر الغياب

إن استخدام أنواع مختلفة من الضمائر الغائبة المرفوعة، والضمائر الغائبة المنفصلة والمتصلة في النص يمكن أن يكون علامة على أن جانب اللغة المكتوبة يغلب عليه؛ لأنه في اللغة المكتوبة عادة لا يكون المخاطب حاضراً وتكون أسقية الضمائر الغائبة وتقدمها أكثر وضوحاً في هذا النوع من اللغة. وهذا المكون موجود بكثرة في الخطبة الأولى، ولم يتكرر أي مكون آخر مثل استخدام الضمائر الغائبة في هذه الخطبة. وإذا

قورنت الخطبة من حيث استخدام ضمائر الخطاب والغياب، يتبين أن كثرة تكرار ضمائر الغياب تشير إلى أن لغة الخطبة هي اللغة المكتوبة الأكثر قوة ودورا من لغتها المنطوقة. ومن ناحية أخرى، فإن تكرار الضمائر المنفصلة والمتصلة المرفوعة والمنصوبة للخطاب في الخطبة، وهو ما يدل على سيادة اللغة المنطوقة عليها، لم يستخدم إلا في الجزء التالي من الخطبة: فَقَالَ (أَسْجُدُوا...) فَإِنَّكَ... فِيكُمْ... رَبُّكُمْ فِيكُمْ... عَلَيَّكُمْ... عَلَيَّكُمْ وَقَادَتَهُ.. (الخطبة:١).

تم استخدام حوالي ٦ ضمائر خطابية للجمع وضمير خطابي للمفرد في هذه الخطبة، وبالنظر إلى حجم الخطبة، فإن هذا العدد من الوظائف يظهر في الواقع عدداً منخفضاً من حيث توظيف هذا المكون. إن ضميراً واحداً من هذا العدد من الضمائر يكون بصيغة ضمير متصل للرفع في فعل "اسجدوا" وهو اقتباس لآية ونقلها بشكل مباشر، أما بقية الضمائر استخدمت بصيغة ضمير متصل للنصب والجر أي (ك - كم). وإن سبب الاستناد إلى ضمائر الخطاب هو أن المتكلم يكون في كلامه أمام مخاطبين يستطيع أن يخاطبهم مباشرة. ولكن ضمائر الغياب تكثر في الخطبة من حيث التوظيف:

الجزء الأول:.. لَا يَبْلُغُ مَدْحَتَهُ الْقَائِلُونَ... أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ وَكَمَالُ مَعْرِفَتِهِ..

إن كثرة تكرار الضمير المنفصل للرفع (هو مستتر) والمتصل بالنصب والجر (ه) في هذا الجزء من الخطبة ترجع إلى مرجع واحد وهو كلمة الله. وتبين هذه المسألة أن مضمون الخطبة يدور حول الله عز وجل وأن مركزية موضوع الخطبة تتعلق بالله وبحمده. ويمكن أيضاً الإشارة إلى هذه النقطة على أنها محاذاة البنية السطحية والتحتية للخطبة.

الجزء الأوسط: ثُمَّ جَمَعَ سُبْحَانَهُ... أَحْمَدَهَا... وَأَصْلَدَهَا... ثُمَّ نَفَخَ فِيهَا مِنْ رُوحِهِ..

إن فاعل جميع الأفعال المستخدمة في هذا المقطع أيضاً، ضمير "هو" المستتر، الذي يرجع إلى الله، وهو ما يؤكد أيضاً الإيضاحات المذكورة أعلاه.

الجزء الأخير: كِتَابَ رَبِّكُمْ فِيكُمْ مُبِينًا حَالَالَهُ وَحَرَامَهُ.. وَفَرَضَ عَلَيَّكُمْ حَجَّ بَيْتِهِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلَهُ قِبْلَةً لِلْأَنَامِ..

إن هذا المقطع الأخير الذي هو نوع من مواجهة الخطاب والغياب، يدل على هيمنة ضمائر الغياب بمرجعية الله، مما يكشف أسرار مضمون الخطبة. ولذلك يمكن القول بأن التكرار الكثير جداً لضمائر الغياب يعزز من هيمنة اللغة المكتوبة على الخطبة.

## ٢.٢.٢.٢ إحالة القول إلى الأدلة الخارجة عن النص

ويستند المتحدث إلى مواضيع خارجة عن النص في منتصف حديثه لتعزيز كلامه. وقد تكون هذه الحالات على شكل مواضيع تاريخية واقتصادية وثقافية واجتماعية وغيرها، والتي تلعب دوراً كبيراً في فهم اللغة المكتوبة. أما فيما يتعلق بنهج البلاغة وخطبها فيمكن القول بأنه يمكن استنباط وفهم لغة الخطب التي ألقاها



تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة ... (سيد هادي ميرحمودي وديگران) ٢٣١

الإمام علي عليه السلام من خلال الأدلة التاريخية والقضايا الثقافية في أوائل الإسلام. لأن «قطع النص من الأفق التاريخي لنشونه يعني قطع شريان حياته» (علوي نجاد، ١٣٩٧ ش: ٣).

تعتمد خطب نهج البلاغة اعتماداً كبيراً على أدلة منفصلة عن النص في التعبير عن المفاهيم، ولا سبيل إلى فهم معانيها إلا معرفة مسبقة عن تلك الأدلة أو معرفة الثقافة التي تحكمها؛ فعلى سبيل المثال، الأدلة المعنوية الثابتة المتعلقة بخارج النص، مثل التمسك بأشياء مثل موضوع "لا نهاية لصفات الله" واستخدامها في خطبة نهج البلاغة، يدل على الثقافة الدينية، والتي يمكن تحليل اللغة الساندة على الخطب باستخدام أدلة وخلفية تلك الثقافة وأرضيتها. فعلى سبيل المثال، أورد الإمام علي عليه السلام آيات من القرآن الكريم في عدة مقاطع من الخطبة الأولى: فَقَالَ ﴿اسْجُدُوا لآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ﴾ .. (الخطبة: ١).

وقد ذكر الإمام علي عليه السلام مسألة الحج إلى بيت الله كموضوع ديني أيضاً، وعزز خطبته باستخدام هذه المسألة واستشهاد آية من القرآن الكريم في هذا الصدد: فَقَالَ سُبْحَانَكَ ﴿وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ﴾.

إن هذه الصناعة المسماة بالتضمين الذي استخدم في الخطبة كان من أجل تناول القضايا الدينية والتاريخية والثقافية في ذلك الوقت، بما في ذلك تسييح الله ومعرفته، خلق العالم، خلق الملائكة، رسالة نبي الإسلام، والقرآن الكريم، والأحكام الشرعية وخاصة فلسفة الحج، الأمر الذي أشار إليه الإمام علي عليه السلام في خطبه. كما أن هذه المسألة تعزز ميل الطبيعة اللغوية للخطبة إلى كونها من اللغة المكتوبة. والسبب الآخر لإدراج عنصر "الإشارة إلى الأدلة خارج النص" في قسم المكونات التعبيرية اللفظية للغة المكتوبة يرجع إلى صناعة التضمين، وذلك يدل في الواقع على أن الكلمات الظاهرة المستخدمة في النص هي مقدمة للدخول في مجال الدلالة الضمنية المكونة فيه.

## ٣.٢.٢.٢ السجع

ونظراً للصوت الإيقاعي والموسيقى الذي يعطيه السجع للنص، فيمكن اعتبار السجع من العناصر التعبيرية اللفظية في اللغة المكتوبة. وقد استخدم هذا العنصر كثيراً في الخطبة الأولى، بحيث يمكن اعتباره كالعنصر الأكثر تكراراً في هذه الخطبة بعد مكون الضمائر الغائبة. فعلى سبيل المثال:

المقطع الأول: لَا يَبْلُغُ مَدْحَتَهُ الْقَائِلُونَ وَلَا يُحْصِي نِعْمَاءَهُ الْعَادُونَ وَلَا يُؤَدِّي حَقَّهُ الْمُجْتَهِدُونَ الَّذِي لَا يُدْرِكُهُ بَعْدَ الْهَمَمِ وَلَا يَنَالُهُ غَوْضُ الْفِطَنِ الَّذِي لَيْسَ لِصِفَتِهِ حَدٌّ مَحْدُودٌ وَلَا نَعْتٌ مُوجُودٌ وَلَا وَقْتُ مَعْدُودٌ وَلَا أَجَلٌ مَمْدُودٌ فَطَرَ الْخَلَائِقَ بِقُدْرَتِهِ وَنَسَرَ الرِّيَّاحَ بِرَحْمَتِهِ.. كَائِنٌ لَا عَن حَدَثٍ مُوجُودٍ لَا عَن عَدَمٍ مَعَ كُلِّ شَيْءٍ لَا بِمُقَارَنَةٍ وَعَبِيرٌ كُلِّ شَيْءٍ لَا بِمُرَائِلَةٍ.. يَسْتَأْنِسُ بِهِ وَلَا يَسْتَوْحِشُ لِقُدَيْهِ.

إن أنواع السجع المختلفة واضحة في هذا المقطع. واستطاع الإمام علي عليه السلام «أن ينقل مشاعره الداخلية إلى القارئ، وذلك من خلال اختياره مجموعة من أجمل الموسيقى والمقاطع اللحنية وأنسب أجزاء

مسجعة) (به رقم، ١٣٩٣ ش: ٩٢). ونظراً لأهمية ووظيفة السجع وكثرة تكراره في الخطبة، فإنه يتم تجنب الخوض في التفاصيل والوقوف على أنواعه.

المقنع الأوسط: .. حَتَّى خَلَصَتْ.. حَتَّى لَزَبَتْ.. حَتَّى اسْتَمْسَكَتْ.. حَتَّى صَلَّصَتْ لَوْقَتٍ مَعْدُودٍ وَأَمَدٍ مَعْلُومٍ.. يُجِيلُهَا وَفَكْرٌ يَتَصَرَّفُ بِهَا.. يَخْتَدِمُهَا.. يُقَلِّبُهَا.. الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ وَالْأَشْيَاءِ الْمُؤْتَلِفَةِ وَالْأَضْدَادِ الْمُتَعَادِيَةِ وَالْأَخْلَاطِ الْمُتَبَايِنَةِ.. وَدِيَعَتُهُ لَدَيْهِمْ وَعَهْدٌ وَصِيَّتُهُ إِلَيْهِمْ.. اعْتَرَتْهُ الْحَمِيَّةُ وَعَلَبَتْ عَلَيْهِ الشَّقْوَةُ.. اسْتَحْقَاقًا لِلشُّخْطَةِ وَأَسْتِثْمَامًا لِلْبَلِيَّةِ وَإِنْجَازًا لِلْعُدَّةِ.. عَيْشُهُ وَأَمْنٌ فِيهَا مَحَلَّتُهُ.. بِشَكِّهِ وَالْعَزِيمَةُ بِوَهْنِهِ.. وَجَلًّا وَبِالْإِعْتِرَارِ نَدَمًا.. فِي تَوْبِيَّتِهِ وَالْقَاءِ كَلِمَةَ رَحْمَتِهِ.. إِلَى جَنَّتِهِ.. ذَارِ الْبَلِيَّةِ وَتَنَاسَلِ الذُّرِّيَّةِ.

إن استخدام السجع واضح جداً في هذا الجزء من الخطبة وهو من المقدمات التي استخدمها الإمام علي عليه السلام لخلق نوع من التناغم والإيقاع في الخطب ليعوض أيضاً عن فقدان الإيقاع في تبرير وإثارة المشاعر، بالإضافة إلى إبعاد الكلام عن النثر العادي. وبحسب الكاتب المسيحي، جورج جرداق عن نهج البلاغة «توجد في هذا الكتاب كثرة الجمل المتقاطعة والمسجعة الإيقاعية واللحنية، إلا أنها بعيدة عن التصنع، وقريبة جداً من شخصيته الثرية» (جرداق، ١٣٨٤ ش: ٢٨).

المقطع الأخير: .. بَغْيَرِ طَرِيقٍ وَاصِحٍ وَلَا عِلْمٍ قَانِمٍ.. مُجْمَلُهُ.. عِلْمُهُ .. جَهْلُهُ ... فَرَضُهُ ... نَسْحُهُ ... أَخَذُهُ ... تَرَكُّهُ ... بَوْقَتُهُ ... مُسْتَقْبَلُهُ ... أَذْنَاهُ ... أَقْصَاهُ ... لِلْإِتَامِ ... الْأَنْعَامِ ... وَلَوْهُ الْحَمَامِ ... لِعَظْمَتِهِ وَإِدْعَانِهِمْ لِعَزَّتِهِ ... إِلَيْهِ دَعْوَتُهُ وَصَدَقُوا كَلِمَتَهُ ... عِلْمًا وَلِلْعَائِدِينَ حَرَمًا فَرَضَ حَقَّهُ وَأَوْجَبَ حَجَّه ...

إن دخول عنصر السجع بهذا التردد العالي في مواضع مختلفة من الخطبة، وهو أحد مكونات اللغة المكتوبة، يدل على سيطرة اللغة المكتوبة على هذه الخطبة.

## ٤.٢.٢.٢ التجنيس / الجناس

التجنيس هو أحد الفنون اللفظية في علم البديع ويعني تشابه كلمتين في اللفظ مع اختلافهما في المعنى (تفتازاني، ج: ١، ٤٤٥). وقد اعتبر البعض أن جمال التجنيس مشروط بإقامة صلة طبيعية بين اللفظ والمعنى، وألا تكون مصحوبة بالتكلف (سالم وآخرون، ١٣٩١ ش: ٦٧). إن التجنيس بما لها من وظيفة في خلق الجمال، يمكن تحديده كأحد المكونات الوظيفية التعبيرية اللفظية لوجود اللغة المكتوبة في نهج البلاغة. تشكل هذه الصناعة في نهج البلاغة الموسيقى الداخلية لنصوصها الأدبية، والتي تثير المتعة والالتذاز من خلال ربط واستدعاء المعاني المختلفة. ويمكن رؤية الجناس بكثرة في الخطبة الأولى:

... حُدَّ مَعْدُودٌ وَلَا وَقْتُ مَعْدُودٌ وَلَا أَجَلٌ مَمْدُودٌ (الخطبة: ١).

يوجد التجنيس بين أول كلمتين محددتين، ونوعها الجناس المضارع؛ أي أن هاتين الكلمتين المتجانستين متطابقتان في عدد الحروف وترتيبها وهيئتها وتختلفان في نوع الحروف، مع فارق أن هذا الاختلاف يكون في نوع الحروف المتقاربة مخرجها (الحروف الحلقية البلعومية). وبطبيعة الحال، تجدر

تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة ... (سيد هادي ميرحمودي وديگران) ٢٣٣

الإشارة إلى أن نوع التجنيس بين كلمة "محدود" و "ممدود" من نوع الجناس اللاحق، لأن الحروف المتنازع عليها بعيدة مخارجها، وأن مخرج ومقام حرف الميم هو في الواقع شفاه المتكلم وأنفه. وتطبق نفس القاعدة على نوع التجنيس الموجود بين الكلمتين "معدود" و "ممدود". ونظراً لعدم إمكانية التطرق إلى دقائق التجنيس في هذا المجال، فلذلك يكفي أن نذكر أمثلة منه فقط:

وَمَنْ حَدَّ فَقَدْ عَدَّ. هاتان الكلمتان المحددتان هما من نوع الجناس المضارع وتختلفان في الحروف الأولى.

وَعَزَّزَ غَرَائِزَهَا... الْعَاصِفَةَ وَالزَّرْعَ الْقَاصِفَةَ فَأَمَرَهَا بِرَدِّهِ... عَلَى شِدِّهِ.. مَهَيَّبَهَا وَأَدَامَ مَرْبَهَا... هَوَاءٌ مُنْفَتِحٍ وَجَوْ مُنْفَتِحٍ... فَلِكِ دَائِرٍ وَسَقْفٍ سَائِرٍ وَرَقِيمٍ مَائِرٍ... سُجُودٌ لَا يَرْكَعُونَ وَرُكُوعٌ.. الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ وَالْأَشْبَاهِ الْمُؤْتَلِفَةِ

ويكفي في باب التجنيس ذكر هذه الأمثلة. وتجدر الإشارة إلى أن التجنيس أيضاً لها تكرار كبير جدا في الخطبة الأولى، وإن الجمل المذكورة أعلاه، والتي تم اختيارها من المقاطع الافتتاحية للخطبة، تدل على ذلك وتقوي الفرضية القائلة بأن لغة الخطبة هي أقرب إلى اللغة المكتوبة.

#### ٥.٢.٢.٢ نغمة الحروف وإيقاعها

إن تناغم الحروف أو نغمتها أو إيقاعها في علم الأصوات أو لحن الحروف هو أن الكاتب أو المتكلم يستخدم حرفا واحدا أكثر من الحروف الأخرى في كتابته أو كلامه، بحيث يحدث عند قراءته نوع من الموسيقى. وهذا النهج يظهر بكثرة في خطب نهج البلاغة التي لها أبعاد وخصائص اللغة المكتوبة:

حرف «اللام»: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَبْلُغُ مِدْحَتَهُ الْقَائِلُونَ وَلَا يُحْصِي... (الخطبة: ١).

وبالنظر إلى الليونة واللفظ في نطق حرف اللام مقارنة مع الحروف الأخرى، فإن نطق هذا الحرف يمكن أن يبعث شعوراً بالسلام الداخلي. وفي الجزء الأول من الخطبة، عندما يبدأ الإمام علي عليه السلام الثناء على الله بجملة «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي...» يوحي بتوافق جو التسبيح والثناء مع الهدوء الداخلي للإنسان.

حرف «الدال»: لَيْسَ لِصِفَتِهِ حَدٌّ مَحْدُودٌ وَلَا نَعَتْ مَوْجُودٌ وَلَا وَقْتُ مَعْدُودٌ وَلَا أَجَلٌ مَمْدُودٌ فَطَرَ الْخَلَائِقَ بِقُدْرَتِهِ.

إن حرف "الدال" له تردد كبير في هذا المقطع. وهذا الحرف هو أحد الحروف الساكنة الصامتة ويتم نطقه دفعة واحدة، ولذلك فإنه يثير نوعاً من الجهد والحسم واليقين في الجملة. ولمزيد من التوضيح، لو نطق في نهاية آيات سورة الإخلاص المباركة، سنجد أنه في جميع الكلمات الأخيرة من الآيات، استخدمت كلمة تنتهي بحرف الدال: «أحد»، «الصمد»، «لم يلد»، «لم يولد» و «أحد». وفي هذه الآية يظهر الجمع والتنسيق بين اللفظ والمعنى. ويتطابق معنى الحسم والجهد هذا مع عدم امتداد صوت الدال وانقطاع نطقه دفعة واحدة. وإن تكرار هذه الكلمة في المقطع السابق من الخطبة الأولى يستدعي نفس المعنى؛ فكلمات

«حدّ، مَحْدُود، مَوْجُود، مَعْدُود وَمَمْدُود» التي يسبقها "ليس" تدل على الحسم والجد واليقين في معاني هذه الحروف. ومن الحالات الأخرى لأصوات الحروف، يمكن أن نذكر صوت الألف، والراء، والصاد، وغيرها، مما يتطلب التطرق إلى فلسفة كل منها مناقشة تفصيلية:

- أُنشَأَ الْخَلْقُ إِنْشَاءً وَابْتَدَأَهُ ابْتِدَاءً بِلَا رَوِيَّةٍ أَجَالَهَا وَلَا تَجْرِبَةٍ اسْتَفَادَهَا وَلَا حَرَكَةٍ أَحَدَتْهَا وَلَا هَمَامَةٍ نَفْسٍ اضْطَرَبَ فِيهَا ...

- نَشَرَ الرِّيَّاحَ بِرَحْمَتِهِ ...

- لِشَهَادَةِ كُلِّ صِفَةٍ أَنَّهَا غَيْرُ الْمُوصُوفِ وَشَهَادَةِ كُلِّ مُوصُوفٍ أَنَّهُ غَيْرُ الصِّفَةِ فَمَنْ وَصَفَ اللَّهَ ...

إن فن تناغم الحروف لها تردد و تكرار كثير في الخطبة الأولى من نهج البلاغة، وفي الحالات المذكورة تم اختيار وتحليل عينات منها عشوائياً فقط. ولذلك يمكن أيضاً اعتبار هذه الصناعة أحد المكونات التعبيرية اللفظية للغة المكتوبة.

## ٣.٢.٢ المكونات التعبيرية الدلالية للغة المكتوبة

وبحسب الدراسات، فإن العناصر التعبيرية الدلالية في اللغة المكتوبة لنهج البلاغة يمكن أن تحتوي أيضاً على مكونات دلالية، بما في ذلك تعدد وكثرة استخدامات البنى التصريحية، والبنى والأساليب الوصفية والتعريفية، والأفعال التعبيرية الوعظية وما إلى ذلك.

## ١.٣.٢.٢ تعدد وكثرة استخدامات البنى التصريحية

إن أسلوب التصريح أو التوضيح يعني الإفصاح والإظهار. يجري التصريح عندما تصل معلومات النص المكتوب إلى متلقيه بشكل أكثر وضوحاً وصراحة. يساعد أسلوب التصريح فك التشفير للبنى اللغوية للنص وتوضيح معنى الكلمات الغامضة من المفردات الثقافية أو غيرها. ولذلك فإن مؤلف النص عادة ما يكون لديه ميل إلى أن تعبر جملة عن معاني جملة أخرى، وتعبر كلماته عن معنى كلمات أخرى يستخدمها في جمل مجاورة، لكي لا يقتصر نصه على زمن محدد ويبقى مقيداً به؛ كما وإن الآفاق المقصودة للمؤلف والتي يتماشى مع ثبوت واستدامة عمله، تتطلب أن تكون كتاباته مزودة بمؤشرات ومكونات تدل على سعة معناه ودلالته وخلوده؛ الأمر الذي يجعله ليختار التصريح من بين تلك المكونات حتى إذا تمت قراءة ذلك النص في أوقات مختلفة دون حضور المؤلف نفسه، لا تخلق تلك القراءة والظروف غموضاً في عقول المتلقين، أو في حالة وجود أي غموض، يكون النص يشرح نفسه ويوضح مضمونه لإزالة الغموض الدلالي واللفظي.

يمكن للتصريح أن يتجلى في أشكال (أ) جمل اسمية متتالية مع مشتركات لفظية، (ب) جمل شرطية

متتالية، (ج) استخدام التركيبات السببية بـ «إذ» و «لأن»، (د) المفعول المطلق، وما إلى ذلك؛

تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة ... (سيد هادي ميرحمودي وديگران) ٢٣٥

(أ) الجمل الاسمية المتتالية بمشتركات لفظية: أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ وَكَمَالُ مَعْرِفَتِهِ التَّصْدِيقُ بِهِ وَكَمَالُ التَّصْدِيقِ بِهِ تَوْحِيدُهُ وَكَمَالُ تَوْحِيدِهِ الإِخْلَاصُ لَهُ وَكَمَالُ الإِخْلَاصِ ... (الخطبة: ١).

في هذا المقطع من الخطبة الأولى، تم استخدام حوالي خمس جمل اسمية، يمكن ملاحظة التسلسل الدلالي والارتباط الضمني فيها. بمعنى آخر، إن العامل لهذه العلاقة هو ضمير «ه» في كل جملة يكون مرجعها الجملة السابقة. فمثلاً إن ضمير «ه» في كلمة «معرفة» في الجملة الثانية هي نفس المرجع لضمير «ه» في كلمة «معرفة» في الجملة الأولى، وهكذا غيرها من الحالات المشابهة. والنقطة الثانية حول وجود عنصر التصريح في الجمل السابقة هو المشاركة اللفظية لكلمات كل جملة مع جملة أخرى؛ فعلى سبيل المثال، كلمة «معرفة» التي استخدمت لأول مرة في الجملة الأولى، تكررت أيضاً في الجملة الثانية؛ كما أن كلمة «التصديق» التي وردت للمرة الأولى في الجملة الثانية، تكررت في الجملة الثالثة أيضاً، ويتم تعزيز تصريحها الدلالي بإحالة ضميرها إلى الجملة السابقة؛ لأنه يمكن القول عن المقطع السابق بأن كل جملة تشرح وتحدد الجملة السابقة لها، ويأتي هذا التصريح من خلال وظيفة تكرار الجمل الاسمية التي كانت لها أيضاً مشاركة لفظية. وفي الجمل التالية يحكم أيضاً حكم تسلسل الجمل الاسمية:

كَانَ لَّا عَنْ حَدَثٍ مَوْجُودٍ لَّا عَنْ عَدَمٍ مَعَ كُلِّ شَيْءٍ لَّا بِمُقَارَنَةٍ وَغَيْرُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا بِمُزَايَلَةٍ فَاعِلٌ لَّا

...

الجمل الخمسة المذكورة أعلاه تحتوي على نوع من الوجهة التصريحية، بحيث ذكر موضوع الوجود (كانن، موجود، مع كل شيء، غير كل شيء، فاعل) جاءت بكلمة خاصة في كل جملة، ثم في الجملة التالية يتم تقديم وصف إضافي لها؛ وبعبارة أخرى، يتم تعريف وتصريح جملة «هو كانن لا عن حدث» بواسطة جملة «موجود لا عن عدم». وإذا امتد نطاق موضوع التصريح إلى الجمل الفعلية، فربما يمكن تحديد أبعاد أخرى لنموذج التصريح الدلالي في هذه الخطبة.

(ب) الجمل الشرطية المتتالية: نظراً إلى البعد الخطابي لهذه النبوة، قد لا يكون من الممكن تخصيص تردد وظيفي كبير لها في مناقشة الخصائص التعبيرية اللفظية للغة المكتوبة؛ لأنه يتطلب إقامة علاقة ثنائية الاتجاه بين المتحدث والمتلقي. إن نوع التصريح في الجمل التالية هو أيضاً من نوع التصريح الشرطي:

فَمَنْ وَصَفَ اللَّهَ سُبْحَانَهُ فَقَدْ قَرَّبَهُ وَمَنْ قَرَّبَهُ فَقَدْ تَنَاهَى وَمَنْ تَنَاهَى فَقَدْ جَزَّاهُ وَمَنْ جَزَّاهُ فَقَدْ جَهَلَهُ وَمَنْ جَهَلَهُ فَقَدْ أَشَارَ إِلَيْهِ وَمَنْ أَشَارَ إِلَيْهِ فَقَدْ حَدَّهْ وَمَنْ حَدَّهْ فَقَدْ عَدَّهْ وَمَنْ قَالَ فِيمَ فَقَدْ صَمَّنَهُ وَمَنْ قَالَ عَلَامَ

... (الخطبة: ١).

إن الجمل السابقة هي حوالي ٩ جمل شرطية يلاحظ فيها التسلسل الدلالي واللفظي. وفي الجزء السابق الذي كان يتعلق بتسلسل الجمل الاسمية ذات القواسم والمشتركات اللفظية، تم توضيح هذا

النوع من التصريح بأن أي جملة تتضمن كلمة منسقة من جملة تكون قبلها، تمثل أيضًا تصريحًا دلاليًا. وتنطبق نفس القاعدة في الجمل الشرطية السابقة، ويتضح ذلك من وجود فعل "قرن" في الجملتين الأولى والثانية، وفعل "ثأه" في الجملتين الثانية والثالثة، والفعل "جزأه" في الجملتين الثالثة والرابعة والخ؛ فمثلًا إن فعل "قرن" في الجملة الأولى يعني "عدّه قرين شيء"، وتكرر نفس الفعل في الجملة الثانية، وحدث تصريح دلالي فيه بواسطة فعل "ثأه" بمعنى "عدّه شئين اثنين".

ج) استخدام تراكيب سببية بـ «إذ» و «لأن»: بَصِيرٌ إِذْ لَا مَنظُورَ إِلَيْهِ ... مُتَوَحِّدٌ إِذْ لَا سَكَنَ ... (الخطبة: ١).  
إن كلمتي «بصير» و «متوحد» تم تصريحهما بواسطة «لَا مَنظُورَ إِلَيْهِ مِنْ خَلْقِهِ» و «لَا سَكَنَ يَسْتَأْنِسُ بِهِ». وكان «إذ» سبب هذا التصريح في الجملتين.

د) المفعول المطلق: يَرِدُونَهُ وَرُودَ الْأَنْعَامِ وَيَأْلَهُونَ إِلَيْهِ وَوَلُوهُ الْحَمَامِ (الخطبة: ١).

يوفر المفعول المطلق الذي يعبر عن نوع حدوث الفعل، قدرة مناسبة لظهور التصريح الدلالي. فعلى سبيل المثال، يشار إلى حالتي المفعول المطلق أعلاه من الفعلين "يردون" و"يألهون" واللذين استخدمهما كعاملين للتصريح الدلالي والمعنوي. ويمكن القول بأن هذا التصريح في الواقع يستهدف الجانب النوعي للأفعال المذكورة ويضيف طبقة دلالية جديدة إلى معنى الجمل ويزيد من الدقة الدلالية للجمل والأفعال المذكورة. ونتيجة لذلك، يمكن ملاحظة أن وظيفة البنى التصريحية موجودة أيضًا في هذه الخطبة، مع اختلاف أن ترددها أقل من المكونات التعبيرية اللفظية الأخرى للغة المكتوبة.

## ٢.٣.٢.٢ البنى والأساليب الوصفية والتعريفية

يكتب المؤلف كتاباته للمتلقين الذين قد يقرأها بعد قرون دون حضوره، لذلك يحاول قدر الإمكان استخدام البنى الوصفية التعريفية لإزالة الغموض عن النص؛ لأنه «في اللغة المكتوبة يغلب الشكل على المعنى» (قيطوري، ١٣٨٢ ش: ٦٧). يمكن أن تتضمن الهياكل والبنى والأنماط الوصفية التعريفية أ) وظائف أسماء الموصول، ب) الصفات أو الجمل الوصفية، ج) الحال المفرد أو الجمل الحالية، د) الجمل الاعتراضية والخ.

أ) وظائف الأسماء الموصولة وصلتها: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَبْلُغُ مَدْحَتَهُ.. الَّذِي لَا يُدْرِكُهُ ... الَّذِي لَيْسَ..

إن نوع البنية الوصفية التعريفية هو الاسم الموصول وصلته. وإن خاصية الاسم الموصول هي في الحقيقة وصف لمرجع الاسم الموصول، وذلك يجري من خلال صلة الموصول. وفي المقطع الأعلى من الخطبة، هناك ثلاثة أسماء موصولة مع ثلاث جمل تكون صلات لأسماء الموصول، وإن مرجع ثلاثة أسماء الموصول هي كلمة الله في "الحمد لله". وفي الواقع، فإن وظيفة الحالات الثلاث من أسماء الموصول وصلاتها وفلسفتها الوجودية هو وصف وتعريف كلمة "الله".

(ب) الصفات أو الجمل الوصفية: من العوامل التي تلعب دوراً مهماً في الاستمرارية الدلالية للجمل وتناسقها هي البنية الوصفية، إما صفة مفردة وموصوف أو جملة وصفية وموصوف:

بِلَا رَوِيَّةٍ أَجَالَهَا وَلَا تَجْرِبَةٍ اسْتَفَادَهَا وَلَا حَرَكَةٍ أَحَدَتْهَا وَلَا هَمَامَةٍ نَفْسٍ اضْطَرَبَ... مَاءٌ مُتَلَاظِمًا  
تِيَّارُهُ مُتْرَاكِمًا رَخَّازُهُ... رِيحًا اعْتَقَمَ مَهَبَهَا... سَبْعَ سَمَوَاتٍ جَعَلَ سَفْلَاهُنَّ مَوْجًا مَكْفُوفًا وَعُلْيَاهُنَّ سَقْفًا  
مَحْفُوظًا وَسَمَكًا مَرْفُوعًا بَعِيرٌ عَمَدٍ يَدْعُمُهَا وَلَا دِسَارٍ يَنْظُمُهَا... سِرَاجًا مُسْتَطِيرًا وَقَمَرًا مُنِيرًا فِي فَلَكٍ  
دَائِرٍ وَسَقْفٍ سَائِرٍ وَرَقِيمٍ مَائِرٍ... سُجُودٌ لَا يَرْكَعُونَ وَرُكُوعٌ لَا يَنْتَصِبُونَ وَصَافُونَ لَا يَتْرَابُونَ وَمُسَبِّحُونَ لَا  
يَسَامُونَ (الخطبة: ١).

وكما هو واضح من اسم هذه البنية، فهي بنية تستخدم للوصف والتعريف. فعلى سبيل المثال، وردت كلمة "أجالها" في وصف وتعريف "رؤية"، كما وردت عبارة "استفادها" في وصف وتعريف "تجربة". كما أن تركيب الصفة والموصوف أي "موجا مكفوفاً" و "سقفاً محفوظاً" له نفس الحكم، وكذلك تركيب «مَاءٌ مُتَلَاظِمًا تِيَّارُهُ مُتْرَاكِمًا رَخَّازُهُ» وهو نعت سببي وله وظيفة الوصف والتعريف.

وفي بعض الأحيان، يمكن استخدام كل من النوعين السابقين (اسم الموصول والصفة) في وقت واحد في جملة واحدة؛ فعلى سبيل المثال: ... حَجَّ بَيْتِهِ الْحَرَامَ الَّذِي جَعَلَهُ قِبْلَةً لِلْأَنَامِ ... (الخطبة: ١).

إن اسم الموصول أي "الذي" في هذا المقطع، وهو في نفس الوقت يعرف كبنية وصفية تعريفية بسبب كونه موصولاً، هو أيضاً في موضع الصفة لموصوف "البيت" وبهذا يكون هناك ارتباط دلالي قوي بينه وبين ما سبقه، ويبينه بشكل أدق.

(ج) الحال المفرد أو الجمل الحالية: وتكون هذه الحالة للتعبير عن صاحب الحال وتعريفه: فَقَبَضَهُ إِلَيْهِ كَرِيمًا... كِتَابَ رَبِّكُمْ فِيكُمْ مُبَيَّنًا حَالَهُ... (الخطبة: ١).

وفي المقطع أعلاه هناك ثلاث حالات، والحال الأول (كريمًا) هو الحال المفرد ومن الثلاثي المجرد ومرجعه ضمير "ه" في فعل "قبضه" وهو يصف في الواقع حالة صاحب الحال. والحال الثاني (مبيَّنًا) هو الحال المفرد ومن الثلاثي المزيد؛ لأنه اسم فاعل من باب التفعيل ويمكن أيضاً تسميته بشبه الفعل. ولذلك يمكن أيضاً تعريفها وتفسيرها في موضع حال الجملة؛ أي «وهو يبيِّن حاله» التي تصف كلاً من شروط صاحب الحال في ما سبقه أي (كتاب) بالإضافة إلى متعلقه وهو كلمة (الحلال).

ولوحظ أن جميع أنواع البنى الوصفية التعريفية كان لها أيضاً دور كبير في هذه الخطبة، حيث أنها تعبر عن جوانب أخرى من وجود اللغة المكتوبة في الخطبة.

### ٣.٣.٢.٢ الأفعال التعبيرية الوعظية

إن خطب نهج البلاغة باعتبارها تواصلاً لغوياً يتحقق في سياق ومجال تاريخي محدد، تشكل أحد الخطابات السياسية والاجتماعية والثقافية؛ ومن أساليب تحليل مثل هذه النصوص استخدام تحليل النص وفحصه في إطار من العمل التعبيري. وبحسب هذه النظرية فإن المتكلم الذي يتكلم دائماً في سياق معين، فإنه عند التحدث يقوم أيضاً بأفعال تنقسم إلى خمسة أشكال: تعبيرية والإنشائية والالتزامية والعاطفية والإعلانية وذلك بالإضافة إلى نطق الكلمات وجعل الكلمات تندفق على اللسان في مواضيع وقضايا مختلفة.

إن المسألة الأهم في فهم المنقولات الدينية هي أنها تشمل معانٍ وتسعى إلى إيجاد معانٍ أخرى (داوودآبادي، ١٣٩٥: ٤٠)، وهذا ينطبق أيضاً على خطب نهج البلاغة، لا سيما القسم الذي يمكن فيه رؤية الفعل التعبيري الوعظي للخطبة.

إن السبب في فصل الفعل الوعظي التعبيري عن الأفعال التعبيرية الأخرى ووضعه ضمن اللغة المكتوبة هو أن اللغة المكتوبة توحى بمزيد من فضاء الاستقرار والسلام أكثر من اللغة المنطوقة، فلذلك عادة ما يتم تصور الأفعال الوعظية التعبيرية في شكل اللغة المكتوبة لتحقيق نية المؤلف والتي أراد فيها البقاء لكتابته. ويحتمل أن تكون الجملة التالية التي تشير إلى وجوب الحج من بين أقوال الإمام علي عليه السلام التي يدخل أحد معانيها في إطار الموعظة:

وَفَرَضَ عَلَيْكُمْ حَجَّ بَيْتِهِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلَهُ قِبْلَةً لِلْأَنَامِ ... (الخطبة: ١).

نظراً إلى أن لحن الإمام علي عليه السلام ولهجته في الخطبة الأولى هي لهجة وصفية تتماشى مع وصف صفات الله عز وجل، وخلق الملائكة، وإرسال الأنبياء وغيرها، فلذلك قد يمكن فهم موضوعات وعظية مختفية في الخطبة، وذلك الفهم من خلال هذه اللهجة الوصفية. وفي هذا الصدد يبدو أن ذكر الحج يدخل في هذا الإطار أيضاً. وتبين هذه المسألة أن موضوع الوعظ لا يقتصر على الاعتبار والعبرة، بل يمكن أن يعني أيضاً تقديم النصح والتوصية في تطبيق وتنفيذ الأحكام الدينية. ومع ذلك، فإن العبارات الصريحة التي يمكن تحديدها كمثال على الفعل التعبيري الوعظي للخطبة نادراً ما تُرى في هذه الخطبة.

### ٣. التقييم والإحصاء

ويمكن تقييم الوضع اللغوي للخطبة في الجدول التالي. وفي هذا التقييم تكون وظيفة كل مكون ٥ مرات تمثل الحد المتوسط من التكرار، وإن أقل من ذلك (٥ وظائف) يعني الاستخدام الأقل وأكثر من ٥ يعتبر الأكثر تكراراً.



تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة ... (سيد هادي ميرحمودي وديكران) ٢٣٩

اللغة المكتوبة	اللغة المنطوقة	التوظيف موجود / غير موجود	حالة الخطبة الأولى لنهج البلاغة
	✓	موجود (أكثر)	ورود عناصر زمنية
	✓	موجود (أكثر)	ورود عناصر مكانية
✓		غير موجود	ورود مخاطب خاص
✓		غير موجود	ورود موضوع خاص
✓		غير موجود	ورود حالة أو موقع خاص
	✓	موجود (متوسط)	توظيف ضمائر خطابية
	✓	موجود (متوسط)	توظيف البنى الشرطية
✓		موجود (أكثر)	ضمائر غيائية
✓		موجود (متوسط)	إحالة القول إلى أدلة خارج النص
✓		موجود (أكثر)	السجع
✓		موجود (أكثر)	التجنيس
✓		موجود	نغمة الحروف
✓		موجود	كثرة استخدامات البنى التصريحية
✓		موجود	البنى الوصفية- التعريفية
	✓	غير موجود	الأفعال التعبيرية الوعظية

#### ٤. النتيجة

تشير الإحصائيات المذكورة إلى أن لغة الخطبة الأولى لنهج البلاغة هي أقرب إلى اللغة المكتوبة؛ لأن المكونات التطبيقية تتعلق بمكونات اللغة المكتوبة.

وتماشياً مع خلفية المفهوم لـ «الخطبة» و «الخطابة» اللتين وردتا في أهداف البحث ومع النظر إلى استخدامات وحضور أكثر مكونات اللغة المكتوبة في الخطبة الأولى، يمكن خلق مفهوم «الخطبة» في مقابل «الخطابة» والذي يتعلق باللغة المنطوقة، كما ويمكن اعتبار الخطبة الأولى كالخطبة بدلاً من الخطابة. ويعود استخدام هذا العنوان إلى أنه يمكن أن يتحقق خلق مفهوم «الخطابة» أيضاً في خطب أخرى من خطب نهج البلاغة من خلال الورد الأكثر لمكونات اللغة المنطوقة فيها؛ لأن هذه المقابلات تتقابل مكونات اللغة المكتوبة.

وتبين في هذا البحث أن أحد أسس الفهم الأفضل للنص هو في الواقع الفهم الدقيق للغته من حيث كونها من اللغة المنطوقة أو اللغة المكتوبة، والنتيجة أيضاً تخبرنا أن حالتين ولغتين تحكمان على قسم من خطب نهج البلاغة، وأن حالة الخطبة الأولى ولغتها تعتبر «الخطبة» أو «اللغة المكتوبة» بدلاً من «الخطابة» أو «اللغة المنطوقة» وقد يكون هذا خطاباً أو كلاماً في خطب أخرى.

## المصادر

### الكتب

#### القرآن الكريم.

#### نهج البلاغة.

- فتنازاني، مسعود بن عمر. (لاتا). كتاب المطول في شرح تلخيص المفتاح، ج ١، لامك. جرداق، جرج. (١٣٨٤ش). روائع نهج البلاغة. طهران: مطبعة سبهر.
- جيندلر، دانييل. (١٣٨٧ش). أصول السيميائيات. ترجمة: مهدي بارسا، طهران: سوره مهر.
- خاقاني أصفهاني، محمد. (١٣٩٣ش). السيميائيات واللسانيات الإسلامية. مشهد: مؤسسة العتبة الرضوية المقدسة للبحوث الإسلامية.
- ضاربها، إبراهيم. (١٣٨٤ش). لغة العرفان: تحليل وظيفية اللغة في التعبير عن التصورات. طهران: بينادل.
- فالك، جوليا. (١٣٧٧ش). اللغويات واللغة. ترجمة: خسرو غلامعلي زاده، مشهد: العتبة الرضوية المقدسة.
- الفصيل، سمر روجي. (١٩٩٥م). بناء الرواية العربية السورية. دمشق: اتحاد الكتاب العرب.
- قاسم، سيزا أحمد. (١٩٨٥م). بناء الرواية. بيروت: دار التنوير.
- قائمي نيا، علي رضا. (١٣٩٩ش). علم الدلالة. ط ١، طهران: معهد البحوث للحوزة والجامعة.
- قيطوري، عامر. (١٣٨٢ش). القرآن: التفكيك وإرجاع الإشارة والسيميائية. قم: كتاب طه.
- موسوي بفرئي، محمد. (١٣٩٩ش). مدخل في لغة نهج البلاغة. يزد: جامعة يزد.

### الرسالات

- إبراهيم زاده، سيدرحمت. (١٣٨٩ش). دراسة لغوية لخطبه القاصعة من نهج البلاغة. جامعة مازندران. كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية.

### المقالات

- أبدانان مهدي زاده، محمود. (١٣٩٢ش). «الفرق بين أسلوب اللغة المكتوبة والمنطوقة من حيث الفصل والوصل للجمل في نهج البلاغة». فصلية پژوهشنامه نهج البلاغة. العدد ٢. صص ٥٩-٧٨.
- أصغري، جواد. (١٣٨٨ش). «دراسة جمالية لعنصر المكان في القصة والأدب واللغة الفارسية». العدد ٢٦ (المتالي ٢٣). صص ٢٩-٤٥.
- بهرقم، نعمت الله. (١٣٩٣ش). «الخصائص الموسيقية لسجع في نهج البلاغة». فصلية نهج البلاغة المحكمة. السنة الثانية. العدد ٦. صص ٩٣-١١٣.
- جعفري، فاطمه. (١٣٩٣ش). «الكلام والكتابة في تعليم اللغة الفارسية كلغة ثانية»، المؤتمر الأول لتعليم اللغة الفارسية. صص ١٢٩-١٣٥.
- داودآبادي فراهاني، مهدي. (١٣٩٥ش). «تحليل الخطبة الفدكية على ضوء نظرية الفعل الكلامي». الدورة ١٧. العدد ٢. مسلسل ٦٦. صص ٣٩-٧٠.

تحليل مكونات اللغة المكتوبة لخطب نهج البلاغة ... (سيد هادي ميرحمودي وديگران) ٢٤١

زارع زرديني أحمد؛ صحرائي أردكاني، كمال. (١٣٩٧ش). «مقدمة للغة الحديث، تحليل لضمنية المعلومات في عملية نقل الحديث». مجلة مطالعات فهم حديث علمية بحثية نصف سنوية. السنة الرابعة. العدد الثاني. المسلسل ٨. صص ١٠٥-١٢٩.

زارع زرديني، أحمد. (١٤٢٢ق). «دراسة في نهج البلاغة على أساس النقد البنوي». الكلية الإسلامية الجامعة. العدد ٥٧. الجزء ١. صص ٤٤١-٤٦٠.

سالم، شيرين؛ حاجي زاده، مهين. (١٣٩١ش)، «جمالية أنواع الجناس في نهج البلاغة». پژوهشنامه علوی. السنة الثالثة. العدد ١ (المسلسل ٥). صص ٦٧-٩٠.

علوي نجاد، سيد حيدر. (١٣٩٧ش). «فهم النص في أفقه التاريخي». فصلية پژوهش های قرآنی. الدورة ٦. العدد المسلسل ٢١. صص ١٧٨-٢١٧.

غفوري فر، محمد؛ خرمي، مهدي؛ شمس آبادي، حسين وكنجعلي، عباس. (١٣٩٥ش). «دراسة وتحليل الأسلوبية الصوتية لخطب نهج البلاغة». مجلة اللغة العربية وآدابها (مجلة الآداب والعلوم الإنسانية السابقة). العدد ١٥. صص ١٢٣-١٥٦.

فلاح، إبراهيم. (١٣٩٩ش). «تحليل البنى الفنية لقصة آدم عليه السلام في خطب نهج البلاغة». پژوهشنامه علوی. معهد بحوث العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية. السنة الحادية عشرة. الرقم الأول. صص ١-٢١.

نورسيده، علي أكبر؛ سلمانبي حقيقي، مسعود. (١٤٠٠ش). «تحليل عناصر الربط الزمني في نصوص ترجمات نهج البلاغة (دراسة ترجمات دشتي، فاضل لنكراني، فقيهي وفيض الإسلام)». پژوهشنامه علوی. معهد بحوث العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية. السنة الثانية عشرة. الرقم الأول. صص ١٤٥-١٧٠.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
پرتال جامع علوم انسانی

## تحلیل مؤلفه‌های زبان نوشتاری خطب نهج البلاغه (موردکاوی خطبه اول)

سید هادی میرمحمودی\*

محمد موسوی بفرئی\*\*، احمد زارع زردینی\*\*\*

### چکیده

یکی از زمینه‌های پژوهش در متون، بررسی گفتاری یا نوشتاری بودن آنهاست. نوشتاری یا گفتاری بودن متن در این بررسی به معنای رایج نوشته شدن و یا بر زبان آوردن نیست، بلکه به این معناست که متن تا چه اندازه به سمت گسستن از بندهای زمان، مکان و یا مخاطب اولیه حرکت نموده که در این صورت به سمت نوشتار حرکت می‌کند و تا چه اندازه در بند زمان، مکان و یا مخاطب اولیه باقی مانده که به گفتار گرایش پیدا می‌کند. این پژوهش به دنبال ارائه مؤلفه‌های نوشتاری همچون بیشترین ورود عناصر زمانی، مکانی، مخاطب خاص، موضوع و موقعیت خاص، ضمایر غیابی، ارجاع سخن به قرائن برون‌متنی، کثرت کارکرد ساختارهای تصریحی، ساختارها و اسلوب‌های توصیفی و تعریفی، کنش‌های بیانی موعظه‌ای جهت فهم بهتر متن است که لازمه فهم دقیق آن را آشنایی با زبان متن از حیث گفتاری یا نوشتاری می‌داند، همچنین مفهوم‌سازی و جداسازی دو مقوله خطبه و خطابه در این نوشتار یکی از اهداف اصلی است. نتیجه نشان می‌دهد دو ماهیت و دو زبان بر بخش خطبه‌های نهج البلاغه حاکم است و حیثیت و زبان خطبه اول با توجه به مؤلفه‌های نوشتاری، «خطبه» یا «نوشتار» است.

**کلیدواژه‌ها:** زبان نوشتاری، مفهوم خطبه، مفهوم خطابه، خطبه اول نهج البلاغه.

\* دانشجوی دکتری علوم و معارف نهج البلاغه، گروه علوم قرآن و حدیث، دانشکده الهیات و معارف اسلامی،

دانشگاه میبد، میبد، ایران (نویسنده مسئول)، [mirmahmoodi.s.hadi@gmail.com](mailto:mirmahmoodi.s.hadi@gmail.com)

\*\* دانشیار گروه علوم قرآن و حدیث، دانشگاه میبد، میبد، ایران، [muosavi@meybod.ac.ir](mailto:muosavi@meybod.ac.ir)

\*\*\* دانشیار گروه علوم قرآن و حدیث، دانشگاه میبد، میبد، ایران، [zarezdini@meybod.ac.ir](mailto:zarezdini@meybod.ac.ir)

تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۰۱/۲۶، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۳/۰۴/۳۰

